

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 88 (1997)

**Heft:** 12

**Artikel:** Europäische Auszeichnung für den effizienten Einsatz von Elektrizität

**Autor:** Huber, Daniela

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-902209>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

24. UNIPEDE-Kongress vom 19. bis 22. Mai in Montreux

# Europäische Auszeichnung für den effizienten Einsatz von Elektrizität

Am Eröffnungstag des 24. Weltkongresses der Elektrizitätswirtschaft in Montreux wurde der dritte UNIPEDE «eta»-Preis verliehen. 30 Teilnehmer aus 16 Mitgliedsländern der UNIPEDE, davon zwei Schweizer Unternehmen (Frédéric Benoit, Morges, und die Swissair AG), wurden für den «eta»-Wettbewerb nominiert.

Mit dem effizienten Einsatz von Elektrizität soll die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen verbessert werden. Bundesrat Leuenberger betonte diesen Aspekt in seiner Eröffnungsrede und forderte die Elektrizitätswirtschaft «in ihrem eigenen Interesse» zu mehr Effizienz auf.

## Vorausscheidung im nationalen Wettbewerb

Jedes Teilnehmerland hat in einem nationalen Wettbewerb Sieger in zwei Kategorien ermittelt. Wer sich für den UNIPEDE «eta»-Wettbewerb qualifizieren will, muss nachweisen, dass das Unternehmen

durch Einführung eines elektrischen Verfahrens, Betriebsablaufs oder auch durch ein besseres Management des Strombedarfs den Energieaufwand eines oder mehrerer der folgenden Ziele erreichen konnte: Senkung des Stückenergieaufwands; Verbesserung der Arbeitsbedingungen oder des Umweltschutzes; Verbesserung der Produktequalität; Verbesserung der Geschäftsleistung oder eine bessere Nutzung der Stromversorgungssysteme.

## Die Sieger

Christophe Babaiantz, Direktionspräsident der EOS (S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse) und ehemaliger UNI-

PEDE-Präsident, überreichte die Preise an folgende Gewinner:

*Kategorie 1 (Unternehmen mit bis zu 100 Mitarbeitern)*

1. Preis: Electroless Hard Coat SA, Spanien
2. Preis: Nordahl & Axelsen A/S, Dänemark
3. Preis: Design-a-Glass Ltd., England

Die Electroless Hard Coat SA in Spanien beschäftigt sich mit der Vernickelung von Metallteilen. Das bisherige Verfahren benötigte viel Wasser und verursachte grosse Mengen an Schlamm. Mit einem Niederdruckverdampfer können die Schmutzstoffe konzentriert und mit Wärmepumpe das verdampfte Wasser wiederverwendbar gemacht werden.

*Die Gewinner der 2. Kategorie (Unternehmen mit über 100 Mitarbeitern)*

1. Preis: Wellman International Ltd., Irland
2. Preis: Estaleiros Navais de Viana do Castelo SA, Portugal
3. Preis: Magolux SA, Belgien

Die Wellman International Ltd. in Irland stellt Kunststoffasern her. Die Firma führte unter anderem ein Energiemanagementsystem mit Impulsmessern und Datenerfassung ein. Weiter wurde ein automatischer Ballenpresser installiert, der die Ballengrösse reduziert und so niedrigere Transportkosten verursacht. Zusammen mit weiteren neu installierten stromeffizienten Geräten kann die Unternehmung insgesamt 4,9 Millionen Kilowattstunden Energie jährlich einsparen.

Die Preisträger sind berechtigt, das UNIPEDE «eta»-Symbol auf Briefpapier, Dokumenten und Werbematerial zu verwenden.

## Schweizerischer «eta»-Preis

Leider konnte sich keine Schweizer Unternehmung unter den Finalisten platzieren, doch eigentliche Verlierer gibt es keine, da «alle Wettbewerbsteilnehmer die Auflagen erfüllt und einen wichtigen Beitrag zur rationellen Stromanwendung beigetragen haben», betonte Christoph Babaiantz vor den rund 900 versammelten Kongressteilnehmern. Der nächste Schweizerische Prix «eta», gesponsert von den Schweizer Elektrizitätswerken und den Industriellen Betrieben der Stadt Lausanne, wird im November 1997 verliehen und ist mit insgesamt 51 000 Franken dotiert.

Daniela Huber, VSE



Verleihung des Prix «eta», Kategorie 1 (Unternehmen mit bis zu 100 Mitarbeitern), 1. Preis: Electroless Hard Coat SA, Spanien.